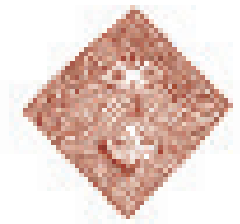




LEINA
IR MUSMIRIŲ
VALDOVAS



*Visiems gamtos sargams,
atveriantiems uždraustas duris*

M. D. ir N. D.

Pažįstamiems iš požemių karalystės

J. S.

Tai paslaptinga ir meistriškai iliustruota šiuolaikinė pasaka apie merginą, išėjusią į užkeiktą girią ieškoti dingusio draugo ir radusią joje ką fantastiško ir netikėto. Už stebuklinės pasakos burtų, nuotykių ir mylinčiai širdžiai įveikiamų pavojų slypi pamoka apie pagarbą mus supančiai gamtai.

Rašytoja Myriam Dahman gimė ir užaugo Maroke, o sulaukusi aštuoniolikos išvažiavo į Prancūziją mokytis. Nuo to laiko gyveno Barselonoje, Šanchajuje, Niujorke ir Karibuose, kol galiausiai grįžo į Paryžių, ten dirba klimato kaitos eksperte. Šią knygą ji sukūrė drauge su prancūzų rašytoju ir animacinių serialų scenaristu Nicolas Digard. Nors Prancūzijoje išleista ne viena Myriam Dahman knyga prancūzų kalba, drauge šiedu autoriai kuria anglų kalba. „Leiną ir Musmirių valdovą“ itin meniškai iliustravo ispanų dailininkė Júlia Sardà. Abu rašytojai labai žavisi jos kūryba ir šią knygą skyrė iliustruoti būtent jai. Lietuvių skaitytojams autorių trio jau pažįstamas iš pasakos „Vilko paslaptis“.

Bibliografinė informacija pateikiama Lietuvos integralios bibliotekų informacinės sistemos (LIBIS) portale ibiblioteka.lt

© Tekstas, Myriam Dahman, Nicolas Digard

© Iliustracijos, Júlia Sardà

Pirmą kartą 2022 metais anglų kalba pavadinimu *Leina and the Lord of Toadstools* išleido Orchard Books, Londonas, Jungtinė Karalystė.

Lietuvių kalba išleista susitarus su Hodder & Stoughton Ltd, c/o Orchard Books, kuri yra Hachette Children's Group dalis (Londonas, Jungtinė Karalystė).

Visos teisės saugomos.

© Vertimas į lietuvių kalbą, Eglė Devižytė, 2023

© Leidykla „Niekio rimto“, 2023

ISBN 978-609-441-872-3


Versta iš

Myriam Dahman, Nicolas Digard
LEINA AND THE LORD OF
TOADSTOOLS

Orchard Books, London, 2022

Redaktorė Mimoza Kligienė
Maketavo Jovita Tamašauskienė
Tiražas 2500 egz.

Išleido leidykla „Niekio rimto“
Dūmų g. 3A, LT-11119 Vilnius
www.niekorimto.lt
Spausdinta Kinijoje



Toli toli vakaruose, ant upės kranto,
prie girios krašto, buvo miestelis.

„Ši giria turi akis ir ausis, – sakydavo
miestelėnai. – Ši giria *užkeikta*.“



Skrido gandų apie žmones, į ją išėjusius
ir niekad negrižusius.

Tačiau miestelėnai kasdien keldavosi per upę ir prisikirsdavo tiek malkų, kiek tik valiojo panešti. Paskui mojuodavo žibintais, kad juos parplukdytų namo.

Leina vienintelė miestelyje turėjo valtį ir pažinojo upės vandenį kaip penkis pirštus.

Tačiau, visiškai kliaudamasi vandeniui, ji nesileido į šnekas su keleiviais. O vieno jaunuolio Leina ypač drovėjosi.





Jei labai atidžiai klausysi, išgirsi tylų
kurr kurr kurr.



Bet kas žino, galbūt tai tik
medžiai šnara vėjyje.